

**АДМИНИСТРАТИВНИ СПОРАЗУМ**  
**ЗА СПРОВОЂЕЊЕ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И**  
**РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ О СОЦИЈАЛНОЈ СИГУРНОСТИ**

На основу члана 29. Споразума између Републике Србије и Републике Турске о социјалној сигурности, који је потписан у Београду, дана 26. октобра 2009. године (у даљем тексту: Споразум), Влада Републике Србије и Влада Републике Турске договориле су следеће:

## **ДЕО I ОПШТЕ ОДРЕДБЕ**

### **Члан 1. Дефиниције појмова**

Изрази који се употребљавају у овом административном споразуму имају исто значење као и у Споразуму.

### **Члан 2. Органи за везу**

(1) У складу са чланом 29. став 3. Споразума, као органи за везу одређују се:

- за Републику Србију: Завод за социјално осигурање

- за Републику Турску:

1. За правне прописе који се односе на социјално осигурање и опште здравствено осигурање:

Председништво Завода за социјалну сигурност - Анкара

2. За правне прописе који се односе на осигурање за случај незапослености:

Генерални Директорат Турске агенције за запошљавање - Анкара

(2) У циљу примене овог административног споразума, органи за везу одређени у ставу 1. овог члана могу контактирати непосредно, као и са осигураницима и њиховим пуномоћницима.

(3) Органи за везу споразумно утврђују заједничке поступке и обрасце потребне за примену Споразума и овог административног споразума.

## **ДЕО II ПРИМЕНА ПРАВНИХ ПРОПИСА**

### **Члан 3. Подношење потврда о осигурању**

(1) У примени члана 6. став 2, члана 7, члана 8, члана 9. ст. 1. и 3. и члана 10. став 1. Споразума, заинтересовано лице подноси потврду/образац надлежном носиоцу државе уговорнице у коју је упућено, да остаје осигурано према правним прописима државе уговорнице која га упућује.

(2) Потврде/образци који су одређени ставом 1. овог члана а односе се на захтев осигураног лица или послодавца издају се од стране носиоца држава уговорница.

(3) Потврда/образац из става 1. овог члана се, изузетно, може и накнадно издати на захтев осигураника, послодавца или надлежног носиоца државе уговорнице на чијој територији лице ради, односно обавља самосталну делатност.

#### **Члан 4.**

#### **Продужење периода привременог упућивања**

(1) У циљу примене члана 7. Споразума, у Републици Србији, Министарство рада и социјалне политике, а у Републици Турској, Министарство рада и социјалне сигурности су надлежни у односу на продужење периода привременог упућивања.

Захтев се подноси на двојезичном обрасцу у три примерка.

(2) Надлежни орган из става 1. овог члана своју сагласност потврђује достављањем двојезичног обрасца, у два примерка, надлежном органу друге државе уговорнице.

#### **Члан 5.**

#### **Коришћење права избора**

(1) Лица из члана 10. став 2. Споразума може да користи своје право избора у року од три месеца од датума отпочињања са радом. За лице које већ ради рок тече од датума ступања на снагу овог административног споразума.

(2) Могућност позивања на право избора важи од првог дана у месецу после месеца у којем се заинтересовано лице изјаснило о свом избору.

### **ДЕО III**

### **ПРИМЕНА ПОСЕБНИХ ОДРЕДАБА**

#### **ПОГЛАВЉЕ 1.**

#### **БОЛЕСТ И МАТЕРИНСТВО**

#### **Члан 6.**

#### **Сабирање периода осигурања**

(1) Ради примене члана 12. Споразума, надлежни носилац издаје, на утврђеном двојезичном обрасцу, потврду о периоду осигурања навршеном према правним прописима које примењује.

(2) Потврде/образци који су одређени ставом 1. овог члана а односе се на захтев осигураног лица издају се од стране носиоца држава уговорница.

(3) Потврде/образци из става 1. овог члана се, изузетно, могу накнадно издати на захтев носиоца државе уговорнице на чијој територији осигурано лице ради, односно обавља самосталну делатност.

**Члан 7.**  
**Коришћења здравствених услуга за време рада или боравка  
на територији друге државе уговорнице**

(1) Ради коришћења права на здравствену заштиту, лице из члана 13. и члана 15. став 4. Споразума обавезно је да носиоцу у месту пребивалишта или боравишта, поднесе, на утврђеном двојезичном образцу, потврду о праву на давање у натура.

(2) Потврде/образци који су одређени ставом 1. овог члана а односе се на захтев осигураног лица издају се од стране носиоца држава уговорница.

(3) Потврда из става 1. овог члана се, изузетно, може накнадно издати на захтев носиоца осигурања који је пружио давања у натура. Уз захтев, носилац прилаже и расположиву медицинску документацију.

(4) У случају утврђене неспособности за рад и одобреног болничког лечења, носилац који пружа давања према пребивалишту или боравишту лица је дужан да о томе неодложно, на утврђеном двојезичном обрасцу/потврди, обавести надлежног носиоца.

**Члан 8.**  
**Здравствене услуге чланова породице осигураника**

(1) Ради примене члана 14. Споразума, надлежни носилац доставља носиоцу осигурања на чијој територији пребивају чланови породице образац/потврду о праву на давања у натура. Образац/потврда је важећа све док носилац места пребивалишта не добије обавештење о њеном опозиву.

(2) У случају престанка права на давања из става 1. овог члана надлежни носилац је обавезан да носиоцу места пребивалишта достави образац/потврду о престанку права на давање. У том случају, право на коришћење давања се обуставља 30-ог дана од датума издавања образаца/потврде.

(3) Осигураник и чланови његове породице су обавезни да обавесте о свим променама које могу да утичу на право коришћења давања из здравственог осигурања, као што су промена посла, адресе становања или престанак радног односа.

**Члан 9.**  
**Здравствене услуге за пензионере и чланове њихових породица**

(1) За лица и чланове породице из члана 15. став 2. Споразума, надлежни носилац доставља носиоцу места пребивалишта пензионера двојезични образац/потврду о праву на давање у натура на утврђеном двојезичном обрасцу.

(2) У случају престанка права на давања надлежни носилац доставља носиоцу места пребивалишта образац/потврду о престанку права на давање. У том случају, право на коришћење давања престаје 30-ог дана од датума издавања образаца/потврду или са датумом смрти.

(3) У случају када пензионер и чланови његове породице бораве на територији друге државе уговорнице и немају образац/потврду која је потребна за пружање здравствених услуга у случају хитности, овај образац/потврда тражиће се од надлежног носиоца.

#### **Члан 10.**

##### **Ортопедска помагала, протезе и друга давања од веће финансијске вредности**

Ортопедска помагала, протезе и друга давања чија вредност прелази износ од 500 ЕУР, изражена у националној валути државе уговорнице, пружају се, осим у случајевима хитности, уз претходну сагласност надлежног носиоца. Списак давања се налази у Додатку 1. овог административног споразума.

#### **Члан 11.**

##### **Накнада у случају непридржавања прописаног поступка**

Лицу које је користило здравствену заштиту на начин који није предвиђен овим административним споразумом, настале трошкове накнађује надлежни носилац, према правним прописима које он примењује. Носилац места где су пружене здравствене услуге на двојезичном обрасцу, обавештава надлежног носиоца о ценама које важе у односу на пружену здравствену услугу.

#### **Члан 12.**

##### **Исплата новчаних давања**

Надлежни носилац исплаћује новчано давање из члана 17. Споразума непосредно кориснику права.

#### **Члан 13.**

##### **Надокнада трошкова за давања у природи**

Поступак надокнаде трошкова здравствене заштите утврдиће се посебним споразумом.

### **ПОГЛАВЉЕ 2.**

### **СТАРОСТ, ИНВАЛИДНОСТ И СМРТ**

#### **Члан 14.**

##### **Подношење захтева**

Надлежни носилац код кога је поднет захтев за давање затражиће од подносиоца захтева да приложи сву документацију потребну надлежном носиоцу друге државе уговорнице за обраду захтева, а нарочито податке о периодима, врсти и местима запослења, односно обављања делатности, као и податке о послодавцу.

#### **Члан 15.**

##### **Обрада захтева и покретање поступка**

(1) Надлежни носиоци су дужни да се међусобно обавештавају о сваком захтеву за давање и свим чињеницама од значаја за остваривање права и утврђивање висине давања, при чему потврђивање података на утврђеном двојезичном обрасцу замењује достављање оригиналне документације.

(2) Надлежни носиоци, такође, међусобно достављају преглед запослења, односно самосталне делатности које су обављане у другој држави уговорници, или у трећој држави, уз одговарајућу документацију у оригиналу, односно у фотокопији, укључујући и радну књижицу.

(3) Надлежни носилац коме је поднет захтев за давање, доставља уз захтев, носиоцу друге државе уговорнице, потврду о периодима осигурања који се узимају у обзир према правним прописима које он примењује.

#### **Члан 16.** **Обавештавање о завршетку поступка**

Надлежни носиоци се међусобно обавештавају, на утврђеном двојезичном обрасцу, о завршетку поступка за утврђивање права на давање.

#### **Члан 17.** **Обавештења**

Надлежни носиоци се међусобно обавештавају о чињеницама значајним за давање:

- престанку права на давање, односно обустави исплате давања;
- промени у периодима осигурања;
- почетку осигурања;
- новом брачном стању удовице, односно удовца;
- пресељењу у трећу државу;
- промени адресе;
- статусу детета на школовању;
- смрти корисника права.

#### **Члан 18.** **Обустава исплате и престанак права на давање**

Надлежни носиоци држава уговорница се међусобно, без одлагања, обавештавају о чињеницама због којих се обуставља исплата давања или престаје право на давање.

#### **Члан 19.** **Исплата давања**

(1) Надлежни носилац исплаћује новчано давање непосредно кориснику права и надживелом лицу.

(2) На захтев надлежног носиоца из става 1. овог члана, корисник права и надживело лице је обавезно да достави носиоцу двојезични образац/ потврду о животу, најкасније до краја априла текуће године.

(3) Надлежни носиоци, крајем марта текуће године, међусобно размењују статистичке податке о броју корисника и надживелих лица са пребивалиштем на територији друге државе уговорнице по врсти пензија и исплаћеним износима за претходну годину.

### **ПОГЛАВЉЕ 3. ПОВРЕДА НА РАДУ И ПРОФЕСИОНАЛНА БОЛЕСТ**

#### **Члан 20. Давања у натури**

- (1) Ради коришћења здравствених услуга у складу са чланом 24. Споразума, осигурано лице подноси носиоцу места боравка потврду/образац који издаје носилац код кога је осигурано.
- (2) Ако осигурано лице не може да поднесе потврду/образац, носилац места боравка затражиће исту од надлежног носиоца.

#### **Члан 21. Исплата новчаних давања**

Надлежни носиоци исплаћују новчана давања из члана 26. Споразума непосредно кориснику права.

### **ПОГЛАВЉЕ 4. НЕЗАПОСЛЕНОСТ**

#### **Члан 22. Поступак**

Ради коришћења права из члана 27. Споразума, надлежни носиоци држава уговорница, на утврђеном двојезичном обрасцу, потврђују периоде осигурања навршене према правним прописима које они примењују, као и периоде у којима је исплаћивана накнада за случај незапослености.

### **ПОГЛАВЉЕ 5. ПРАВНА И АДМИНИСТРАТИВНА ПОМОЋ**

#### **Члан 23. Лекарски прегледи**

- (1) У складу са чланом 29. став 5. Споразума, лекарске прегледе осигураника на кога се примењују правни прописи једне државе уговорнице са пребивалиштем на територији друге државе уговорнице, обавља носилац места пребивалишта у складу са правним прописима које примењује, на захтев надлежног носиоца друге државе уговорнице.
- (2) На захтев надлежног носиоца једне државе уговорнице, надлежни носилац друге државе уговорнице доставља бесплатно обавештење медицинске природе и све образце/потврде које поседује, као и оне која се односи на инвалидитет осигураника.
- (3) Надлежни носиоци задржавају право да захтевају да лекар по њиховом избору обави медицински преглед осигураног лица.
- (4) Трошкове лекарске контроле, лекарског извештаја, путовања у сврху лечења и потребних испитивања надлежни носилац који је то захтевао, надокнађује лицу које их је обавило.

**ДЕО IV**  
**ЗАВРШНА ОДРЕДБА**

**Члан 24.**  
**Ступање на снагу**

Овај споразум ступа на снагу истовремено са Споразумом.

Сачињено и потписано у два оригинала у Београду, дана 26. октобра 2009. године на српском, турском и енглеском језику, при чему су сва три текста подједнако веродостојна. У случају различитог тумачења, меродаван ће бити текст на енглеском језику.

**За Републику Србију**

Расим Љајић, с. р.

**За Републику Турску**

Омер Динчер, с. р.

**ДОДАТАК 1.**

**ПРОТЕЗЕ, ВЕЛИКИ УРЕЂАЈИ И МЕДИЦИНСКА ДАВАЊА  
КОЈА ЗАХТЕВАЈУ ВЕЛИКЕ ТРОШКОВЕ**

1. Протезе, ортопедска помагала или апарати за помоћ ( ортопедски корсети од појачаног материјала са свим додатним деловима, апарати укључујући и апарате и комплете);
2. Ортопедске ципеле и додатне ципеле које нису ортопедске;
3. Протезе за вилицу и лице;
4. Очне протезе и контактна сочива;
5. Апарати за слух;
6. Зубне протезе ( фиксне и покретне) и протезе за покривање усних шупљина;
7. Кола и инвалидна колица за болеснике;
8. Обнављање материјала из претходних тачака;
9. Терапије;
10. Нега и лекарски третман у рехабилитационим центрима, санаторијумима и посебним установама;
11. Функционална реадаптација или обука за стицање нове професије